



# IRYNA KHRUMCHENKO

## Technical and marketing translator and localization specialist

### CONTACT

✉ [ikhramchenko@gmail.com](mailto:ikhramchenko@gmail.com)  
☎ +38(093) 118 24 45  
🌐 <https://www.proz.com/translator/1653415>  
🏠 Lviv, Ukraine

### EDUCATION

#### DIPLOMA OF SPECIALIST IN ENGLISH-UKRAINIAN TRANSLATION

2008  
Ivan Franko National University of Lviv

### COURSES

#### COURSES IN LOCALIZATION

2018  
Google Localization Essentials at Udacity,  
duration: 2 weeks  
2018  
Courses in website localization at Udemy by  
Dorota Pavlak, duration: 2.5 hours  
2018  
Courses in game localization at Udemy by Pablo  
Muñoz Sánchez, duration: 3 hours

### CAT-TOOLS

SDL Trados Studio 2015;  
SDL Trados Studio 2017;  
Wordfast Pro;  
MemoQ 5.0;  
SDL Passolo Translator 2015;  
Across ver. 6.3 package version 19;  
Xbench;  
Memsource;  
Translation Workspace.

### SOCIAL

in <https://www.linkedin.com/in/iryna-khrumchenko-96ba9048/>

f <fb.me//lvivtranslator>

📷 [@iryna\\_khrumchenko\\_translator](https://www.instagram.com/iryna_khrumchenko_translator)

### ABOUT

Native speaker of Ukrainian and Russian working in the following language pairs: En-Ru, En-Ua, Ru-En, Ua-En, Ru-Ua, Ua-En, Ge-Ru, Ge-Ua.

Specialties include the following: Technical (house appliances, gas boilers and solar stations, wiring), Marketing (press releases, corporate whitepapers, ads, presentations, surveying, interviews, questionnaires). I also provide website and software localization services, medicine (general, medical devices, pharmaceuticals, avian medicine).

### CORE COMPETENCIES

Translation  
Proofreading  
Editing  
Linguistic Quality Assurance  
Transcreation  
Copywriting  
Glossary preparation

### EXPERIENCE

#### TRANSLATION MANAGER

Max Language Solutions | Mar 2016 - Jun 2018

Completed over 500 projects as a Project Manager, translator and proofreader, including 3 large projects in localization, translation of financial and legal texts with good feedbacks from direct clients.  
Managed a team of 25 translators and editors.  
Prepared project glossaries.  
Provided CAT-tools training for beginner translators.

#### FREELANCE TRANSLATOR

Jul 2008 - until now

Translation;  
Editing/proofreading;  
Website/software localization;  
Machine translation post-editing.  
In total from 2011 till 2018 I have translated 8,986,782 words.

#### PROJECT MANAGER

Linguistic Centre® | Sep 2010 - Aug 2012

Completed over 1,000 projects as a Project Manager and proofreader.  
Managed a team of 50+ freelance translators and editors.  
Prepared project glossaries.  
Provided CAT-tools training for beginner translators.

### PROFESSIONAL AFFILIATIONS

#### AMERICAN TRANSLATORS ASSOCIATION (ATA)

Jan 2019 - until now

#### TRANSLATORS WITHOUT BORDERS

Jul 2018 - until now

4,190 words translated and proofread for CAFE (Centre for Access to Football in Europe)

#### INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PROFESSIONAL TRANSLATORS AND INTERPRETERS (IAPTI)

Aug 2018 - until now

Member of International Association of Professional Translator and Interpreters  
<https://www.iapti.org/iryna-khrumchenko/>



Member of the  
ProZ.com  
Certified PRO Network



English to Russian

Words Translated: 4,190

